

STANDARD CONDITIONS OF SALE
APPLICABLE TO ALL SALES BY
PT DHH TRADING INDONESIA
HEREIN REFERRED TO AS "THE COMPANY"

PRICES

The prices set forth on the reverse side are based upon the quantity and type ordered and are subject to revision by the Company when interruptions, engineering changes or changes in quantity are caused or requested by the customer ("Buyer"). Clerical errors made in pricing by the Company are subject to correction.

SPECIFICATIONS

Weights and dimensions set forth in sales literature may not be correct. The Company may, at its election, make any changes in specifications in any sales literature.

DELIVERY

The actual shipping or delivery date will, at the option of the Company, be within sixty (60) days before or after the scheduled date mentioned on the reverse side of this standard conditions of sale.

PATENTS

The Company shall defend any suit or proceeding brought against the Buyer in the United States of America so far as based upon an assertion that any product, or any part thereof, furnished under this order constitutes a direct infringement of any United States patent having a claim or claims covering solely the product itself, or any part thereof, or the normal use for which such product or part was designed, if notified promptly in writing and given authority, information and assistance (at the Company's expense) for the defense of same, and the Company shall pay all damages costs awarded therein against the Buyer. In case said product, or any part thereof is in such suit held to constitute infringement and the use of said product or part is enjoined, the Company shall at its own option and at its own expense, either (1) procure for the Buyer the right to continue using said product or part, (2) replace the same with a non-infringing product or part, (3) modify it so it becomes non-infringing, or (4) remove said product or part and refund the purchase price and transportation costs thereof. The foregoing states the entire liability of the Company for patent infringement by said product or any part thereof.

WARRANTY

Subject to the exceptions and upon the conditions specified below, the Company agrees to correct, either by repair or at its election, by replacement, any defects of material or workmanship which develop within one (1) year after delivery of the products to the original Buyer by the Company or by an authorized representative, provided

PERSYARATAN STANDAR PENJUALAN
BERLAKU UNTUK SELURUH PENJUALAN OLEH
PT DHH TRADING INDONESIA
DALAM PERSYARATAN STANDAR PENJUALAN INI
DISEBUT SEBAGAI "PERUSAHAAN"

HARGA

Harga yang diatur pada halaman sebaliknya adalah berdasarkan jumlah dan jenis yang dipesan dan dapat direvisi oleh Perusahaan ketika gangguan, perubahan rekayasa atau perubahan jumlah disebabkan atau diminta oleh pelanggan ("Pembeli"). Kesalahan pengetikan harga oleh Perusahaan dapat diperbaiki.

SPESIFIKASI

Berat dan dimensi yang diatur di dalam dokumen penjualan mungkin tidak tepat. Perusahaan dapat, atas pilihannya, melakukan perubahan apa pun terhadap spesifikasi di dalam dokumen penjualan.

PENYERAHAN

Tanggal pengiriman atau penyerahan yang sebenarnya (aktual) adalah, atas opsi Perusahaan, dalam waktu enam puluh (60) hari sebelum atau setelah tanggal yang dijadwalkan yang disebutkan pada halaman sebaliknya dari persyaratan standar penjualan ini.

PATEN

Perusahaan akan mengajukan pembelaan atas gugatan atau proses hukum apa pun yang diajukan terhadap Pembeli di Amerika Serikat sepanjang berdasarkan tuntutan bahwa suatu Produk, atau bagian apa pun daripadanya, yang diberikan berdasarkan pesanan ini merupakan pelanggaran langsung terhadap suatu paten Amerika Serikat yang memiliki klaim atau klaim-klaim yang hanya mencakup produk tersebut, atau bagian apa pun daripadanya, atau penggunaan normal dimana produk atau bagian tersebut didesain untuk penggunaan tersebut, apabila diberitahukan dengan segera secara tertulis dan memberikan kewenangan, informasi dan bantuan (atas biaya Perusahaan) untuk pembelaan tersebut, dan Perusahaan akan membayar seluruh ganti rugi yang dibebankan kepada Pembeli. Dalam hal produk tersebut, atau bagian apa pun daripadanya di dalam gugatan tersebut merupakan pelanggaran dan penggunaan produk atau bagian tersebut dilarang, Perusahaan akan atas opsinya sendiri dan atas biayanya sendiri, (1) mengupayakan kepada Pembeli hak untuk melanjutkan penggunaan produk atau bagian tersebut, (2) mengganti produk atau bagian tersebut dengan produk atau bagian yang tidak melanggar, (3) memodifikasi produk atau bagian tersebut sehingga produk atau bagian tersebut menjadi tidak melanggar, atau (4) menyingkirkan produk atau bagian tersebut dan mengembalikan harga pembelian dan biaya transportasi daripadanya. Hal di atas menyatakan seluruh tanggung jawab Perusahaan untuk pelanggaran paten oleh produk tersebut atau bagian apa pun daripadanya.

JAMINAN

Dengan tunduk pada pengecualian dan berdasarkan persyaratan yang disebutkan di bawah ini, Perusahaan setuju untuk mengoreksi, baik dengan perbaikan atau atas pilihannya, dengan penggantian, setiap cacat pada material atau pembuatan yang timbul dalam waktu satu (1) tahun setelah penyerahan produk kepada Pembeli awal oleh

that investigation and factory inspection by the Company discloses that such defect developed under normal and proper use. Some components and accessories by their nature are not intended to and will not function for one (1) year. A complete list of such components or accessories is maintained at the factory. The lists applicable to the products sold hereunder shall be deemed to be part of this warranty. If any such component or accessory fails to give reasonable service for a reasonable period of time, the Company will repair, or at its election, replace such component or accessory. What constitutes either reasonable service and a reasonable period of time shall be determined solely by the Company.

Any product claimed to be defective must, if requested by the Company, be returned to the factory, transportation charges prepaid, and will be returned to Buyer with the transportation charges collect unless the product is found to be defective in which case the Company will pay all transportation charges. The Company makes no warranty concerning products or accessories not manufactured by it. In the event of failure of any such product or accessory the Company will give reasonable assistance to the Buyer in obtaining from the respective manufacturer whatever adjustment is reasonable in light of the manufacturer's own warranty.

The Company shall be released from all obligations under all warranties, either expressed or implied, if any product covered hereby is repaired or modified by persons other than its own authorized service personnel, unless such repair by others is made with the written consent of the Company, or unless such repair in the sole opinion of the Company is minor, or unless such modification is merely the installation of a new the Company plug-in component for such product. THE COMPANY MAKES NO WARRANTIES WHICH EXTEND BEYOND THE DESCRIPTION ON THE FACE HEREOF WITH RESPECT TO THE PRODUCTS COVERED HEREBY OTHER THAN AS EXPRESSLY STATED HEREIN THE COMPANY EXPRESSLY AND SPECIFICALLY DISCLAIMS THE IMPLIED WARRANTY OF, AND MAKES NO WARRANTY WITH RESPECT TO THE FITNESS OF ANY PRODUCT COVERED HEREBY FOR ANY PARTICULAR PURPOSE OR USE UNLESS SUCH A WARRANTY IS EXPRESSLY SET FORTH ON THE FACE HEREOF

THE BUYER OR ANYONE CLAIMING UNDER ANY WARRANTY RELATING TO PRODUCTS SOLD HEREUNDER AGREES THAT IF THE COMPANY BREACHES ANY SUCH WARRANTY OR ANY WARRANTY IMPLIED EITHER IN FACT OR BY OPERATION OF LAW OR IF ANY PRODUCT WARRANTED HEREUNDER PROVES DEFECTIVE IN ANY MANNER WHATSOEVER THE COMPANY'S SOLE LIABILITY HEREUNDER IS LIMITED TO EITHER REPLACEMENT OF ANY DEFECTIVE PRODUCT OR AT THE OPTION OF THE COMPANY, REFUNDING TO THE BUYER THE PURCHASE PRICE AND TRANSPORTATION COSTS PAID FOR SUCH DEFECTIVE PRODUCT IF A PRODUCT WHICH IS OR HAS BEEN WARRANTED HEREUNDER CAUSES. AT ANY TIME, ANY PROPERTY DAMAGE, PERSONAL INJURY OR ECONOMIC LOSS FOR ANY CAUSE WHATSOEVER. THE BUYER AND ANYONE ELSE CLAIMING UNDER ANY WARRANTY RELATING TO SUCH

Perusahaan atau oleh suatu perwakilan resmi, dengan ketentuan bahwa investigasi dan pemeriksaan pabrik oleh Perusahaan mengungkapkan bahwa cacat tersebut timbul berdasarkan penggunaan yang normal dan wajar. Beberapa komponen dan aksesoris pada dasarnya tidak dimaksudkan untuk dan tidak akan berfungsi selama satu (1) tahun. Daftar lengkap komponen atau aksesoris tersebut disimpan di pabrik. Daftar yang relevan terhadap produk-produk yang dijual berdasarkan persyaratan standar penjualan ini dianggap sebagai bagian dari jaminan ini. Apabila komponen atau aksesoris tersebut gagal untuk memberikan layanan yang wajar untuk suatu jangka waktu yang wajar, Perusahaan akan memperbaiki, atau atas pilihannya, menggantikan komponen atau aksesoris tersebut. Apa yang dimaksud dengan layanan yang wajar dan jangka waktu yang wajar hanya akan ditentukan oleh Perusahaan.

Produk yang diklaim cacat harus, apabila diminta oleh Perusahaan, dikembalikan ke pabrik, biaya transportasi dibayar dimuka, dan akan dikembalikan kepada Pembeli dengan biaya transportasi yang ditagihkan kecuali produk diketahui cacat dalam hal mana Perusahaan akan membayar seluruh biaya transportasi. Perusahaan tidak memberikan jaminan untuk produk atau aksesoris yang bukan dibuat olehnya. Dalam hal terjadi kegagalan produk atau aksesoris tersebut, Perusahaan akan memberikan bantuan yang wajar kepada Pembeli dalam memperoleh dari masing-masing pembuat, penyesuaian apa pun yang wajar terlepas dari jaminan pembuat itu sendiri.

Perusahaan akan dibebaskan dari segala kewajiban berdasarkan seluruh jaminan, baik yang dinyatakan atau disiratkan, jika suatu produk yang dicakup oleh persyaratan standar penjualan ini diperbaiki atau dimodifikasi oleh orang-orang selain dari personel layanan resminya sendiri, kecuali perbaikan oleh orang lain tersebut dilakukan dengan persetujuan tertulis dari Perusahaan, atau kecuali perbaikan tersebut menurut pendapat Perusahaan sendiri bersifat minor, atau kecuali modifikasi tersebut hanya pemasangan komponen *plug-in* Perusahaan yang baru untuk produk tersebut. PERUSAHAAN TIDAK MEMBERIKAN JAMINAN YANG MELEBIHI URAIAN DALAM PERSYARATAN STANDAR PENJUALAN INI TERKAIT DENGAN PRODUK YANG DICAKUP OLEH PERSYARATAN STANDAR PENJUALAN INI SELAIN DARI SEBAGAIMANA DINYATAKAN SECARA TEGAS DALAM PERSYARATAN STANDAR PENJUALAN INI, PERUSAHAAN SECARA TEGAS DAN KHUSUS MENYANGKAL JAMINAN YANG TERSIRAT DARI, DAN TIDAK MEMBERIKAN JAMINAN TERKAIT DENGAN KECOCOKAN PRODUK APA PUN YANG TERCAKUP DALAM PERSYARATAN STANDAR PENJUALAN INI UNTUK TUJUAN ATAU PENGGUNAAN TERTENTU KECUALI JAMINAN TERSEBUT DIATUR SECARA TEGAS DALAM PERSYARATAN STANDAR PENJUALAN INI.

PEMBELI ATAU PIHAK MANA PUN YANG MENGKLAIM BERDASARKAN JAMINAN YANG BERHUBUNGAN DENGAN PRODUK YANG DIJUAL BERDASARKAN PERSYARATAN STANDAR PENJUALAN INI SETUJU BAHWA JIKA PERUSAHAAN MELANGGAR JAMINAN TERSEBUT ATAU JAMINAN YANG TERSIRAT BAIK SEBENARNYA ATAU KARENA PELAKSANAAN HUKUM ATAU JIKA PRODUK APA PUN YANG DIJAMIN BERDASARKAN PERSYARATAN STANDAR PENJUALAN INI TERBUKTI CACAT DENGAN CARA APA PUN, TANGGUNG JAWAB SEMATA PERUSAHAAN

PRODUCT SOLD HEREUNDER EXPRESSLY AND SPECIFICALLY AGREE THAT THE COMPANY IS NOT RESPONSIBLE FOR AND THAT BUYER AND ANY OTHER CLAIMANT OR CLAIMANTS SHALL ASSUME ALL LIABILITY FOR ANY SUCH PROPERTY DAMAGE, PERSONAL INJURY OR ECONOMIC LOSS AND ANY CLAIM OR CLAIMS FOR SUCH PROPERTY DAMAGE, PERSONAL INJURY OR ECONOMIC LOSS. If a Special Warranty (covering a designated item or items) is attached hereto, the terms and conditions specified therein are incorporated herein by reference and shall supplement this warranty. In the event of a conflict between the terms and/or conditions specified herein and those specified in such Special Warranty, the terms and/or conditions of the Special Warranty shall control. Representations and warranties made by any person, including dealers and representatives of the Company which are inconsistent or in conflict with the terms of this warranty (including but not limited to the limitations of the liability of the Company as set forth above) shall not be and binding upon the Company unless reduced to writing and approved by an expressly authorized representative of the Company. Nothing in this section shall operate to exclude or restrict liability for negligence resulting in death or personal injury, to the extent that such an exclusion or restriction would be unlawful.

BERDASARKAN PERSYARATAN STANDAR PENJUALAN INI TERBATAS PADA PENGGANTIAN PRODUK YANG CACAT ATAU ATAS OPSI PERUSAHAAN, PENGEMBALIAN KEPADA PEMBELI HARGA PEMBELIAN DAN BIAYA TRANSPORTASI YANG DIBAYARKAN UNTUK PRODUK YANG CACAT TERSEBUT. JIKA PRODUK YANG ATAU TELAH DIJAMIN BERDASARKAN PERSYARATAN STANDAR PENJUALAN INI MENYEBABKAN PADA SAAT KAPAN PUN, KERUSAKAN PROPERTI, CEDERA DIRI ATAU KERUGIAN EKONOMI KARENA SEBAB APA PUN, PEMBELI ATAU PIHAK MANA PUN YANG MENGKLAIM JAMINAN YANG BERHUBUNGAN DENGAN PRODUK TERSEBUT YANG DIJUAL BERDASARKAN PERSYARATAN STANDAR PENJUALAN INI SECARA TEGAS DAN KHUSUS SETUJU BAHWA PERUSAHAAN TIDAK BERTANGGUNG JAWAB ATAS DAN BAHWA PEMBELI DAN PIHAK ATAU PIHAK-PIHAK LAIN YANG MENGAJUKAN KLAIM AKAN BERTANGGUNG JAWAB ATAS KERUSAKAN PROPERTI, CEDERA DIRI ATAU KERUGIAN EKONOMI TERSEBUT DAN KLAIM ATAU KLAIM-KLAIM ATAS KERUSAKAN PROPERTI, CEDERA DIRI ATAU KERUGIAN EKONOMI TERSEBUT. Jika suatu Jaminan Khusus (mencakup barang atau barang-barang yang ditetapkan) dilampirkan pada persyaratan standar penjualan ini, syarat dan ketentuan yang disebutkan di dalam Jaminan Khusus tersebut dimasukkan ke dalam persyaratan standar penjualan ini dengan rujukan dan akan menambah jaminan ini. Dalam hal terdapat pertentangan antara syarat dan/atau ketentuan yang disebutkan di dalam persyaratan standar penjualan ini dan syarat dan/atau ketentuan yang disebutkan di dalam Jaminan Khusus tersebut, syarat dan/atau ketentuan di dalam Jaminan Khusus yang akan berlaku. Pernyataan dan jaminan yang dibuat oleh suatu pihak, termasuk penjual (*dealer*) dan perwakilan Perusahaan yang tidak sesuai atau bertentangan dengan ketentuan jaminan ini (termasuk tetapi tidak terbatas pada tanggung jawab Perusahaan sebagaimana diatur di atas) tidak akan dan mengikat Perusahaan kecuali dikurangi secara tertulis dan disetujui oleh perwakilan resmi Perusahaan secara tegas.

Tidak ada ketentuan dalam bagian ini yang akan mengecualikan atau membatasi tanggung jawab atas kelalaian yang mengakibatkan kematian atau cedera diri, sejauh pengecualian atau pembatasan tersebut akan tidak sah.

DE-IDENTIFICATION OF PERSONAL DATA

The parties acknowledge that the Company would not require access to any Personal Data, including patients' Personal Data, at any time in performance of its obligations herein. Where applicable, in the event any data is required to remedy technical issues and/or performance of the products sold hereunder ("Permitted Purposes"), the Buyer agrees that prior to providing or granting access to such data to the Company, the Buyer shall be responsible to ensure all Personal Data in such data, if any, are De-Identified and Coded to ensure that the identity of the individual to whom the data pertains is not identifiable to and is not traceable by the Company and/or the Company's Personnel. The Buyer further represents that it has established policies and procedures in place to prevent the release of individuals' Personal Data and is responsible for informing and ensuring its employees to comply with the Buyer's obligations in this clause.

PENGHAPUSAN DATA PRIBADI

Para pihak mengakui bahwa Perusahaan tidak memerlukan akses pada Data Pribadi, termasuk Data Pribadi pasien, pada saat kapan pun dalam pelaksanaan kewajibannya berdasarkan persyaratan standar penjualan ini. Sebagaimana berlaku, dalam hal suatu data diperlukan untuk memperbaiki masalah teknis dan/atau kinerja produk yang dijual berdasarkan persyaratan standar penjualan ini ("Tujuan Yang Diperbolehkan"), Pembeli setuju bahwa sebelum menyediakan atau memberikan akses pada data tersebut kepada Perusahaan, Pembeli bertanggung jawab untuk memastikan seluruh Data Pribadi dalam data tersebut, jika ada, Dihapus dan Diberi Kode untuk memastikan bahwa identitas individu kepada siapa data berhubungan tidak dapat diidentifikasi dan tidak dapat dilacak oleh Perusahaan dan/atau Personel Perusahaan. Pembeli selanjutnya menyatakan bahwa Pembeli telah membuat kebijakan dan prosedur untuk mencegah pemberian Data Pribadi individu

dan bertanggung jawab untuk menginformasikan kepada dan memastikan karyawannya untuk mematuhi kewajiban Pembeli dalam klausul ini.

For the purpose of this clause,

- (a) "Personal Data" means any information relating to an identified or identifiable natural person;
- (b) "De-Identified" means the identity of the individuals is not known to and ensure data is not traceable by the Company and/or the Company's Personnel;
- (c) "Coded" means that a number, letter, symbol, or combination thereof (i.e. the code) has replaced identifying individual information (such as name or national registered identification number); and
- (d) "Company's Personnel" means employees, agent and/or contractor of the Company associated with the performance of its obligations herein.

TERMS OF PAYMENT

Terms of payment, unless otherwise specifically provided, are by irrevocable letter of credit, such letter of credit to be in a form and substance acceptable to the Company.

SHIPMENTS

- (a) The cost of packaging, at the absolute discretion of the Company, for domestic shipments is included in the quoted price. For international shipments or where special packaging is specified or necessary, a charge will be made to cover such expense.
- (b) In order to be valid, all claims for damage or loss of insured shipments shall be immediately communicated to the Company at 250 South Kraemer Blvd. Brea, California, USA 92821 for adjustment. Buyer shall immediately notify delivering carrier of loss or damage to the shipment and shall co-operate with the Company in the adjustment of all claims. Buyer agrees to permit the Company or the Company's representative to inspect damaged products.
- (c) To the extent applicable, for shipments to and from places within the United States all shipments, unless otherwise agreed in writing, shall be FOB point of destination. The insurance policy covering the journey from the factory door of the Company to the point of destination shall be taken out by the Company who shall be entitled to all the proceeds of insurance from the policy. The cost of insuring shipments in transit shall be borne by Buyer.
- (d) To the extent applicable, for shipments from the United States to ports and/or places outside the United States all shipments are, unless otherwise agreed in writing, FOB point of destination. The cost of insuring shipments in transit shall be borne by Buyer.
- (e) The Company's obligation to effect shipment of the products purchased by Buyer shall be fully discharged, and beneficial ownership, legal title, and all risk of loss or damage shall pass to Buyer when the products are delivered to the named place of destination in the country of importation. Upon arrival Buyer shall be entitled to conduct a reasonable investigation of the products

Untuk tujuan klausul ini,

- (a) "Data Pribadi" berarti informasi apa pun yang berkaitan dengan orang perseorangan yang diidentifikasi atau dapat diidentifikasi;
- (b) "Dihapus" berarti identitas individu yang tidak diketahui oleh dan memastikan data tidak dapat dilacak oleh Perusahaan dan/atau Personel Perusahaan;
- (c) "Diberi Kode" berarti nomor, huruf, simbol, atau kombinasi daripadanya (yaitu kode) telah menggantikan informasi individu yang diidentifikasi (seperti nama atau nomor identifikasi terdaftar nasional); dan
- (d) "Personel Perusahaan" berarti karyawan, agen dan/atau kontraktor Perusahaan yang terkait dengan pelaksanaan kewajibannya dalam persyaratan standar penjualan ini.

KETENTUAN PEMBAYARAN

Ketentuan pembayaran, kecuali diatur secara khusus, adalah dengan surat kredit (*letter of credit*) yang tidak dapat ditarik kembali, surat kredit tersebut harus dalam bentuk dan isi yang dapat diterima oleh Perusahaan.

PENGIRIMAN

- (a) Biaya pengemasan, atas kebijaksanaan mutlak Perusahaan, untuk pengiriman domestik dimasukkan ke dalam biaya yang ditawarkan. Untuk pengiriman internasional atau dimana pengemasan khusus ditentukan atau diperlukan, suatu biaya akan diberikan untuk mencakup pengeluaran tersebut.
- (b) Agar menjadi sah, seluruh klaim atas kerusakan atau kehilangan pengiriman yang diasuransikan harus segera dikomunikasikan kepada Perusahaan di 250 South Kraemer Blvd. Brea, California, AS 92821 untuk diselesaikan. Pembeli harus segera memberitahu perusahaan pengangkutan yang melakukan pengiriman mengenai kehilangan atau kerusakan pengiriman dan akan bekerja sama dengan Perusahaan dalam penyelesaian seluruh klaim. Pembeli setuju untuk mengizinkan Perusahaan atau perwakilan Perusahaan untuk memeriksa produk yang rusak.
- (c) Sepanjang berlaku, untuk pengiriman ke dan dari tempat di Amerika Serikat, kecuali disetujui secara tertulis, adalah FOB di titik tujuan. Polis asuransi yang melindungi perjalanan dari pintu pabrik Perusahaan ke titik tujuan akan diambil oleh Perusahaan yang berhak atas seluruh uang pertanggungan asuransi dari polis. Biaya untuk mengasuransikan pengiriman dalam perjalanan ditanggung oleh Pembeli.
- (d) Sepanjang berlaku, untuk pengiriman dari Amerika Serikat ke pelabuhan dan/atau tempat di luar Amerika Serikat, seluruh pengiriman adalah, kecuali disetujui secara tertulis, FOB di titik tujuan. Biaya untuk mengasuransikan pengiriman dalam perjalanan ditanggung oleh Pembeli.
- (e) Kewajiban Perusahaan untuk melakukan pengiriman produk yang dibeli oleh Pembeli akan dibebaskan sepenuhnya, dan kepemilikan manfaat, hak milik yang sah dan seluruh risiko kehilangan atau kerusakan akan berpindah kepada Pembeli pada saat produk diserahkan ke tempat tujuan yang ditunjuk di negara importasi. Setelah

purchased by it, but all claims for losses due to loss or damage to products while In transit shall be waived unless made immediately in writing by Buyer when the Buyer is in possession of the products , in any event no more than thirty (30) days after arrival of the products at point of destination, failing which the Buyer is barred from making any claim against the Company for losses and damages during transit. If Buyer shall fail or refuse to accept delivery of any of the products or unverifiable claims for loss or damage to products occurring while in transit, all sums paid on deposit shall be retained by the Company as liquidated damages: provided however, that the Company may recover in full its actual damage from Buyer in the event that actual damages exceed the amount retained as liquidated damages.

GOVERNING LAW

The terms and conditions contained herein are governed and construed in accordance with the laws of Hong Kong without regard to conflict of laws provisions. Any action brought by Buyer pursuant to the terms and conditions contained herein must be commenced within the earlier of one (1) year from the date of the occurrence of the event giving rise to the claim, or such claim will be forever barred.

DISPUTE RESOLUTION

The parties agree to attempt to resolve all disputes, controversies and differences that may arise out of or in connection with the terms and conditions contained herein in an amicable manner. In the event the parties cannot resolve any disputes, controversies or differences by direct discussion or mediation within fifteen (15) days after a party hereto (the "Complainant") notifies the other party of its desire to resolve such dispute by direct discussions or mediation, and unless the foregoing fifteen (15)-day period is extended by mutual agreement of the parties in writing, the Complainant shall be entitled to invoke arbitration of such dispute. The parties agree that such dispute, controversies or differences arising at any time with respect to the terms and conditions contained herein shall be finally resolved by binding arbitration in accordance with the Rules of the Hong Kong International Arbitration Centre (the "Rules") by three (3) impartial arbitrators appointed in accordance with the Rules. The arbitration shall be conducted in English, and the seat of arbitration shall be Hong Kong. The final award of the arbitration tribunal shall be binding upon the parties and may be entered in any court of competent jurisdiction. Each of the parties shall bear its own expenses in the arbitration. All arbitration proceedings and the outcome of such proceedings shall be treated as confidential by the parties.

kedatangan, Pembeli berhak untuk melakukan pemeriksaan yang wajar atas produk yang dibeli olehnya, tetapi seluruh klaim atas kerugian karena kehilangan atau kerusakan produk ketika dalam perjalanan akan dikesampingkan kecuali dibuat dengan segera secara tertulis oleh Pembeli ketika Pembeli memiliki produk, dalam hal apa pun tidak lebih dari tiga puluh (30) hari setelah kedatangan produk di titik tujuan, apabila gagal Pembeli dilarang untuk mengajukan klaim terhadap Perusahaan atas kehilangan dan kerusakan selama dalam perjalanan. Jika Pembeli gagal atau menolak untuk menerima penyerahan produk untuk klaim yang tidak dapat diverifikasi karena kehilangan atau kerusakan produk yang terjadi ketika dalam perjalanan, seluruh jumlah yang telah disetorkan akan disimpan oleh Perusahaan sebagai ganti rugi yang telah ditetapkan jumlahnya, namun dengan ketentuan, bahwa Perusahaan dapat memperoleh kembali seluruh kerugiannya yang sebenarnya (aktual) dari Pembeli jika kerugian yang sebenarnya (aktual) melebihi jumlah yang disimpan sebagai ganti rugi yang telah ditetapkan jumlahnya.

HUKUM YANG MENGATUR

Syarat dan ketentuan yang termuat dalam persyaratan standar penjualan ini diatur dan ditafsirkan sesuai dengan hukum Hong Kong tanpa berhubungan dengan perbedaan ketentuan hukum. Tindakan apa pun yang dilakukan oleh Pembeli berdasarkan syarat dan ketentuan yang termuat dalam persyaratan standar penjualan ini harus dimulai dalam waktu yang lebih awal dari satu (1) tahun dari tanggal terjadinya peristiwa yang menimbulkan klaim, atau klaim tersebut akan dilarang selamanya.

PENYELESAIAN PERSELISIHAN

Para pihak sepakat untuk mencoba menyelesaikan seluruh perselisihan, pertikaian dan perbedaan yang mungkin timbul dari atau sehubungan dengan syarat dan ketentuan yang termuat dalam persyaratan standar penjualan ini secara musyawarah. Dalam hal para pihak tidak dapat menyelesaikan setiap perselisihan, pertikaian atau perbedaan dengan diskusi langsung atau mediasi dalam waktu lima belas (15) hari setelah suatu pihak dalam persyaratan standar penjualan ini ("Pihak Yang Mengajukan Keberatan") memberitahukan kepada pihak lain mengenai keinginannya untuk menyelesaikan perselisihan tersebut melalui diskusi langsung atau mediasi, dan kecuali jangka waktu lima belas (15) hari tersebut diperpanjang dengan kesepakatan bersama secara tertulis di antara para pihak, Pihak Yang Mengajukan Keberatan berhak untuk memohon arbitrase untuk penyelesaian perselisihan tersebut. Para pihak menyetujui bahwa perselisihan, pertikaian atau perbedaan tersebut yang timbul pada saat kapan pun mengenai syarat dan ketentuan yang termuat dalam persyaratan standar penjualan ini akan pada akhirnya diselesaikan dengan arbitrase yang mengikat berdasarkan Peraturan Hong Kong International Arbitration Centre ("Peraturan") dengan tiga (3) arbiter yang tidak memihak yang ditunjuk berdasarkan Peraturan. Arbitrase dilaksanakan dalam Bahasa Inggris, dan tempat kedudukan arbitrase terletak di Hong Kong. Putusan akhir dari majelis arbitrase mengikat para pihak dan dapat dilaksanakan di pengadilan mana pun dari yuridiksi yang berwenang. Masing-masing pihak harus menanggung biayanya sendiri dalam proses arbitrase. Sidang arbitrase dan putusan dari sidang tersebut harus dijaga kerahasiaannya oleh para pihak.

ENTIRE AGREEMENT

The terms and conditions contained herein shall apply to the exclusion of any other provisions contained in any document issued by the Buyer and in particular, but without prejudice to the generality of the foregoing, contained in any sales literature or order provided by the Buyer.

PREVAILING LANGUAGE

The terms and conditions contained herein shall be prepared in dual languages namely English and Indonesian language. In the event of inconsistency, to the extent permissible by the prevailing law, English version shall be the prevailing language.

KESELURUHAN PERJANJIAN

Syarat dan ketentuan yang termuat dalam persyaratan standar penjualan ini berlaku pada pengecualian ketentuan lain mana pun yang termuat dalam dokumen apa pun yang diterbitkan oleh Pembeli dan khususnya, tetapi tanpa mengurangi ketentuan umum dari ketentuan di atas, yang termuat dalam dokumen penjualan atau pesanan yang diberikan oleh Pembeli.

BAHASA YANG BERLAKU

Syarat dan ketentuan yang termuat dalam persyaratan standar penjualan ini dipersiapkan dalam dua bahasa yaitu Bahasa Inggris dan Bahasa Indonesia. Dalam hal terdapat ketidaksesuaian, sepanjang diperbolehkan oleh hukum yang berlaku, versi Bahasa Inggris yang akan menjadi bahasa yang berlaku.